



มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคล
พระนคร
ร.ที่ ๖๐๖๗
ร.ที่ ๕ ก.อ. ๕ ร
ร.ที่ ๑๓.๕ ร

ที่ ศธ ๐๕๐๗(๒)/ก ๕๑๓

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา  
๓๒๘ ถนนศรีอยุธยา เขตราชเทวี  
กรุงเทพฯ ๑๐๕๐๐

๒๑ เมษายน ๒๕๕๙

สถาบันวิจัยและพัฒนา
มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร
ร.ที่ ๑๖๘๙
ร.ที่ ๕ พ.อ. ๕๙
ร.ที่ ๑๕.๑๕

เรื่อง โครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัยระหว่างไทย-ฝรั่งเศส ประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๑

เรียน อธิการบดีมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลพระนคร

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. Call for Proposals for Franco-Thai Cooperation Programme in Higher Education and Research 2017 - 2018 จำนวน ๑ ฉบับ  
๒. เอกสารประกอบการยื่นข้อเสนอโครงการ จำนวน ๑ ฉบับ

ตามที่สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาร่วมกับรัฐบาลฝรั่งเศสดำเนินการโครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัยระหว่างไทย-ฝรั่งเศส (Franco-Thai Cooperation Programme in Higher Education and Research) มาตั้งแต่ ปี พ.ศ. ๒๕๔๒ โดยมีวัตถุประสงค์หลักเพื่อพัฒนาความร่วมมือว่าด้วยอุดมศึกษาและการวิจัยโดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนผู้สอน นักวิจัย และนักศึกษา ซึ่งโครงการที่ได้รับคัดเลือกจะได้รับงบประมาณสนับสนุนจากฝ่ายไทยและฝรั่งเศส นั้น

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาพิจารณาแล้วเห็นว่า โครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัยระหว่างไทย-ฝรั่งเศส จะเป็นประโยชน์ต่อสถาบันและบุคลากรของท่าน จึงใคร่ขอความอนุเคราะห์จากท่านในการประชาสัมพันธ์ให้ผู้สนใจพิจารณาส่งข้อเสนอโครงการเพื่อขอรับการสนับสนุนงบประมาณประจำปี พ.ศ. ๒๕๖๐ - ๒๕๖๑ รายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑ และ ๒

ทั้งนี้ ขอให้ผู้ที่ประสงค์จะส่งข้อเสนอโครงการได้โปรดศึกษารายละเอียดและกรณาดำเนินการ ดังนี้

๑. กรอกแบบฟอร์ม Annex A โดยระบุสาขาการวิจัย วัตถุประสงค์ กิจกรรม ระยะเวลา ดำเนินการและผู้รับผิดชอบอย่างละเอียด
๒. กรอกแบบฟอร์ม Annex B โดยกรอกรายละเอียดค่าใช้จ่ายของแต่ละปีที่ทำกิจกรรมให้ใกล้เคียงกับความเป็นจริงที่สุด
๓. กรอกหนังสือยืนยันการสนับสนุนโครงการวิจัยร่วมไทย-ฝรั่งเศส
๔. แนบประวัติย่อผู้รับผิดชอบโครงการหรือหัวหน้าโครงการฝ่ายไทยและฝรั่งเศส
๕. ลงนามรับรองในข้อเสนอโครงการโดยผู้บริหารสถาบันอุดมศึกษาระดับอธิการบดีหรือผู้มีอำนาจ

ในการปฏิบัติราชการแทน

๖. ขอให้นำเสนอโครงการฉบับภาษาอังกฤษในนามสถาบันอุดมศึกษาไปยังสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา จำนวน ๒ ชุด (ต้นฉบับ ๑ ชุดและสำเนา ๕ ชุด) ภายในวันที่ ๒๒ กรกฎาคม ๒๕๕๙ โดยจะถือเอาวันที่สำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา (หน่วยงานรับข้อเสนอโครงการ) ลงตราประทับรับเอกสารข้อเสนอโครงการเป็นสำคัญ

/ศ. คู่มือชี้แจง...

๗. คู่มือชี้แจงการสมัครเข้าร่วมโครงการฯ และแบบฟอร์มต่างๆ สามารถดาวน์โหลดได้ที่ [www.inter.mua.go.th](http://www.inter.mua.go.th) ภายใต้หัวข้อ “ประกาศและเวียนแจ้ง”

ทั้งนี้ สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาขอสงวนสิทธิ์ในการพิจารณาเฉพาะข้อเสนอโครงการที่มีรายละเอียดครบถ้วน และจัดส่งถึงสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาภายในเวลาที่กำหนดเท่านั้น และไม่รับพิจารณาใบสมัครที่จัดส่งทางไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์และทางโทรสาร

ผู้ที่สนใจสามารถสอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่นางสาวณัฐินี จารุวิจิตร นักวิชาการศึกษาปฏิบัติการ สำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา โทร ๐๒ ๖๑๐ ๕๓๙๔ หรือไปรษณีย์อิเล็กทรอนิกส์ [nuttinee.ohc@gmail.com](mailto:nuttinee.ohc@gmail.com)

จึงเรียนมาเพื่อโปรดประชาสัมพันธ์โครงการดังกล่าวให้หน่วยงานในสังกัดทราบด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

(นางอรตา กาวิมล)

ผู้ช่วยเลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา  
ปฏิบัติราชการแทนเลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษา

สำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ  
กลุ่มยุทธศาสตร์การพัฒนาเครือข่ายความร่วมมือระหว่างประเทศ  
โทร. ๐๒ ๖๑๐ ๕๓๙๔-๖ (ณัฐินี)  
โทรสาร ๐๒ ๓๕๔ ๕๕๗๐

**THAILAND**  
**Office of the Higher Education Commission**  
**Thailand Research Fund**  
**National Science and Technology**  
**Development Agency**

**FRANCE**  
**Ministry of Foreign Affairs and**  
**International Development**  
**Ministry of Higher Education and Research**

## **CALL FOR PROPOSALS**

### **Franco-Thai Cooperation Program in Higher Education and Research 2017 - 2018**

To encourage exchanges between French and Thai higher education institutions and research bodies, and to develop sustainable collaborative research activities, the Joint Franco-Thai Committee launches the present Call for Proposals.

#### **1. Objective:**

To develop joint projects in research and/or research training.

#### **2. Area**

Joint Franco-Thai Committee shall examine project proposals within any one of the following areas:

##### **● Basic Science**

- *Mathematic*
- *Physics*
- *Chemistry including Cosmetic Science*
- *Materials Science*

##### **● Engineering/Technology**

- *Nanotechnology*
- *Biotechnology*
- *Information and Communication Sciences and Technology*
- *Materials and Mechanics*
- *Big Data Management*

##### **● Energy**

- *New Technologies for Energy: Fuel Cells, Solar Cells, Nuclear Energy*
- *Alternative Energies*
- *Energy Efficiency and Saving*

##### **● Health Science**

- *Re-emerging and Infectious Diseases*
- *Biotechnology, Natural Substances (Pharmacology, Traditional Drugs)*
- *Neurosciences*
- *Medical Science*
- *Genomics*
- *Proteomics*
- *Metabolomics*
- *Bioinformatics*
- *Big Data Management*

- **Agriculture/Agro-Industry**
  - *Agricultural Production*
  - *Food Safety, Products Quality (food and other products)*
  - *Food Science*
  - *Genomics*
  - *Proteomics*
  - *Metabolomics*
  - *Bioinformatics*
  - *Big Data Management*
- **Environment and Biodiversity**
  - *Climate Change and its Impact (Health, Emerging and Neglected Diseases, Joint Monitoring)*
  - *Biodiversity: Utilisation and Preservation.*
- **Social Sciences, Humanities and Culture, Tourism**
  - *Eco-tourism*
  - *Big Data Management*

**\*\*Projects involving in a multidisciplinary approach will be favorably considered.\*\***

### 3. Activity

Proposed project should focus on implementation of joint research activity, and young researchers (Ph.D. and Post-Doctoral) training, taking into consideration the development of:

- promising Thai and French partnership
- scientific and technological research in the priority fields listed above,
- research capacity building,
- valorisation and knowledge transfer.

Projects implementation will be based on the following main operations: exchange of senior and junior researchers, the training periods in research laboratories, seminars and scientific meetings, workshops and etc.

### 4. Eligibility conditions

- **Each proposal should be jointly submitted by network formed one partner at least in France and one partner at least in Thailand.**
- **The project must be innovative. Continuation of projects which have been already supported by the Franco-Thai PHC Program will not be eligible.**
- On each side, a principal investigator 'Head of the project' should be appointed. Only researchers working regularly in the partner institutions of the proposal are eligible. The principal investigator has to be a researcher or a lecturer/researcher.
- A network can be extended to include other institutions such as research center/organization. Industrial companies could join as 'Associate members'.
- A proposal must be submitted in France (online) by the French principal investigator. An identical version in English will also be submitted to the Thai Office of Higher Education by the Thai principal investigator.

## 5. Project presentation (Annex A: Project Proposal Form)

The project documents should include:

- a clear identification of the partners (university/training and research unit/department/school/research body/other);
- objectives of the project within the general framework of human resource development and the establishment of Franco-Thai thematic network;
- a precise description of activity to be carried out and the number of persons involved;
- an implementation timetable;
- a detailed budget established according to the rules edicted in item 9.2;
- official approval from relevant agency authorizing commitment of institution of each partner.

## 6. Project duration and assessment

Each project will take **2 years** for implementation.

The projects coordinators will be requested to fill an annual activity report form at the end of each year in order to make sure of the project progress. The report sending will determine the financial contribution for the following year.

**The projects principal investigators must send to the Joint Franco-Thai Committee a final report signed by the project's principal investigator from Thai and French side. The report must focus particularly on scientific publications and communications or events achieved within the project.**

## 7. Budget

**Project should be co-financed by partner institutions.**

The principle of project co-financing excluding salaries is a condition for complementary support from the public agencies.

The budget must show as realistically as possible the share of financial contributions expected from each partner (researchers, home institutions, host institutions, companies, communities, French and Thai Ministries), broken down according to the type of expenditures: travel costs between the two countries, transport costs in the host country, living costs, educational fees (of the institution excluding costs covered by government subsidy), laboratory costs, tutoring, language learning and support, documents etc.

**Work sheet provided in Annex B with the project proposal form, should be filled in returned to the Office of the Higher Education Commission, through the principal investigator's university.**

*(\*) Rates given in Euros for the French side, in Baht for the Thai side, are to be used as a guide and could be subject to some adjustment.*

## **8. Financial support requested from the French and Thai institutions**

### **8.1 French Ministry of Foreign Affairs**

French Ministry of Foreign Affairs will support expenses with the maximum of 12,000 Euros per year for each project. Details of Financial support from French side are as follows:

- 1) International transportation for exchange French professors/lecturers/researchers from France to Thailand, including, if necessary, domestic transportation in France and Thailand. The maximum rate of a round trip air ticket is 1200 Euros.
- 2) Living allowances in France, of Thai professors/lecturers/senior or junior researchers (Ph.D. and Post-Doctoral) for:
  - 2.1) Short visit (less than 10 days)
    - 110 Euros/day
  - 2.2) Long stay (more than 10 days)
    - 45 Euros/day

Health insurance will be also provided. The mentioned support is managed by EGIDE. This financial contribution is based on a yearly budget. It must be used between the 1<sup>st</sup> of January and the 31<sup>st</sup> of December of the fiscal year and cannot be postponed in any case.

Considered junior researchers are Ph.D. or Post-Doctoral students as well as young researchers. Senior researchers are research directors, heads, and should bear some higher responsibility in their position.

### **8.2 Thai Office of the Higher Education Commission (OHEC)**

OHEC will support expenses with the maximum of 150,000 Baht per year for each project. The expenses cover international transportation (air ticket Bangkok-Paris-Bangkok: economy class, and if necessary, domestic transportation in Thailand and France) for exchange Thai professors/lecturers/researchers who will travel to France under approved collaborative projects. The maximum rate of the travel expenses for each person is 50,000 Baht.

## **9. Intellectual property**

The head of the projects are responsible and must take, by their own, all necessary measures to protect intellectual property. Read carefully the attached document on good practices including on the rules of intellectual property. The project deposit includes, de facto, the adhesion, by all parties, to those rules.

## **10. Publication**

To be approved as scientific production, publications (articles in specialized review or journals and communications at conferences or seminars) , as well as reports should explicitly mention the support provided by the Ministries of Foreign Affairs ( MAEDI ) and Higher Education and Research ( MESR ) and by the Office of the Higher Education Commission, Thailand (OHEC).

## **11. Financial contribution of institutions**

The host institutions will be required to provide appropriate facilities and equipments and to meet associated research costs.

### **11.1 French institutions (universities/research organisations/units)**

French institutions will provide expenses in France for exchange Thai professors, senior or junior researchers (Ph.D. and Post. Doctoral), lecturers by providing appropriate facilities to conduct the proposed research activities.

### **11.2 Thai institutions**

Thai institutions will provide expenses in Thailand for exchange French professors, senior or junior researchers (Ph.D. and Post Doctoral), lecturers as follows:

#### 1) Accommodation

#### 2) Living allowances for,

##### 2.1) Short stay (less than one month)

- Senior: 1,200 THB/day
- Junior: 700 THB/day

##### 2.2) Long stay (1-3 months)

- Senior: 40,000 THB/month
- Junior: 25,000 THB/month

Amounts will be fixed according to the position of beneficiaries.

#### 3) Laboratory fees/documentation/bench fees

### **11.3 Contribution from other Thai research agencies**

Additional research funding can be sought from other Thai research agencies such as the Thailand Research Fund and the National Science and Technology Development Agency.

## **12. Time frame and selection process**

### **Project proposal (paper and electronic versions) must be sent before 22 July 2016**

- Projects proposals will be evaluated by a committee of experts in respective countries.
- On each side, French and Thai Committee will rank priority.
- French and Thai members of the Joint Franco-Thai Committee will compare the results of their evaluations and make necessary adjustments to reach agreement on the final list of approved projects.
- The Franco-Thai Selection Committee shall publish its decision on projects to be financed by December 2016.

**Implementation of selected projects will start in January 2017.**

**13. For more information, please contact:**

**French Side:**

Ms. Alexandra BARNOUX  
Chargé de mission  
Scientific and Higher Education Cooperation  
Cultural and Cooperation Section  
Embassy of France to Thailand  
Tel. 02 627 2116; Fax. 02 627 2130  
E-mail: [alexandra.barnoux@diplomatie.gouv.fr](mailto:alexandra.barnoux@diplomatie.gouv.fr)

**Thai Side:**

Ms. Nuttinee Charuvichit  
Bureau of International Cooperation Strategy  
Office of the Higher Education Commission  
328 Si Ayuttaya Road, Bangkok 10400  
Tel. 02 610 5394-6; Fax. 02 354 5570  
E-mail: [nuttinee.ohcc@gmail.com](mailto:nuttinee.ohcc@gmail.com)





ใบสมัครโครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัย  
ระหว่างไทย-ฝรั่งเศสประจำปี พ.ศ. 2560 - 2561

สถาบันแกนฝ่ายไทย.....

ชื่อโครงการ.....

ชื่อผู้รับผิดชอบโครงการหรือหัวหน้าโครงการฝ่ายไทย.....

เบอร์โทรศัพท์/โทรศัพท์มือถือที่สะดวกในการติดต่อ.....

อีเมล.....

**เอกสารประกอบการยื่นข้อเสนอโครงการ**

กรุณาทำเครื่องหมาย X ในช่องสี่เหลี่ยมที่มีเอกสารแนบ

- หนังสือเสนอโครงการจากสถาบันอุดมศึกษาด้านสังกัดที่ลงนามโดยอธิการบดีหรือผู้ที่ได้รับมอบอำนาจ
- ใบสมัครโครงการ (แบบฟอร์ม Annex A) ที่กรอกข้อมูลครบถ้วน
- รายละเอียด Project budget, Living allowance, Partners contribution และ Global budget (แบบฟอร์ม Annex B) ที่กรอกข้อมูลครบถ้วน
- หนังสือยืนยันการสนับสนุนโครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัยระหว่างไทย-ฝรั่งเศสที่ลงนามโดยอธิการบดีหรือผู้ที่ได้รับมอบอำนาจ
- ประวัติย่อผู้รับผิดชอบโครงการหรือหัวหน้าโครงการฝ่ายไทยและฝรั่งเศส
- สำเนาเอกสารทั้งหมดที่แนบ จำนวน 6 ชุด (ต้นฉบับ 1 ชุดและสำเนา 5 ชุด)

**หมายเหตุ:**

- สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจะพิจารณาใบสมัครที่มีเอกสารประกอบครบถ้วนตามที่ระบุไว้ในประกาศเท่านั้น
- ผู้รับผิดชอบโครงการฝ่ายไทยจะต้องแจ้งให้ผู้รับผิดชอบโครงการฝ่ายฝรั่งเศสส่งข้อเสนอโครงการไปยังฝ่ายฝรั่งเศสด้วย มิเช่นนั้นโครงการจะไม่ได้รับการพิจารณา

---

**Office of the Higher Education Commission  
Ministry of Education, Thailand**

---

**Annex A**  
**Project Application Form**  
under PHC Program in Higher Education and Research  
Year 2017 - 2018

1. Project Title: .....

2. Area : (Please select the most appropriate)

**BASIC SCIENCE**

- Mathematic  
 Physics

- Chemistry including Cosmetic Science  
 Materials Science

**ENGINEERING/TECHNOLOGY**

- Nanotechnology  
 Biotechnology  
 Materials and Mechanics

- Big Data Management  
 Information and Communication  
Sciences and Technology

**ENERGY**

- New Technologies for Energy: Fuel Cells,  
Solar Cells, Nuclear Energy

- Alternative Energies  
 Energy Efficiency and Saving

**HEALTH SCIENCE**

- Re-emerging and Infectious Diseases  
 Biotechnology, Natural Substances  
(Pharmacology, Traditional Drugs)  
 Neurosciences  
 Medical Science

- Genomics  
 Proteomics  
 Metabolomics  
 Bioinformatics  
 Big Data Management

**AGRICULTURE/AGRO-INDUSTRY**

- Agricultural Production  
 Food Safety, Products Quality  
(food and other products)  
 Food Science  
 Genomics

- Proteomics  
 Metabolomics  
 Bioinformatics  
 Big Data Management

**ENVIRONMENT AND BIODIVERSITY**

- Climate Change and Its Impact  
(Health, Emerging and Neglected Diseases,  
Joint Monitoring)

- Biodiversity: Utilisation and Preservation

**SOCIAL SCIENCES, HUMANITIES AND CULTURE, TOURISM**

- Eco-tourism

- Big Data Management

**3. Requesting Institution:**

**3.1 Thai Side**

Name of Core Institution.....

Address :.....

.....

Tel :..... Fax :.....

E-mail ..... Website :.....

**3.2 French Side**

Name of Core Institution.....

Address :.....

.....

Tel :..... Fax :.....

E-mail ..... Website :.....

**4. Responsible Person:**

**4.1 Thai Side**

Name .....

Position .....

Institution .....

Tel :..... Fax :.....

E-mail :.....

**4.2 French Side**

Name .....

Position .....

Institution .....

Tel :..... Fax :.....

E-mail :.....

**5. Partner (s) of the project (optional)**

**5.1 Thai Side**

Name of Core Institution.....

Address :.....

.....

Tel :.....Fax : .....

E-mail ..... Website :.....

**5.2 French Side**

Name of Core Institution.....

Address :.....

.....

Tel :.....Fax : .....

E-mail ..... Website :.....

**6. Background and Rationale of Project:**

.....  
.....  
.....

**7. Project Purpose(s):**

.....  
.....  
.....

**8. Project Duration:**

.....  
.....

**9. Project Activities:**

.....  
.....  
.....

**10. Project Work Plan and Timetable:**

.....  
.....  
.....

**11. Project Detailed Budget : (Please fill the attached budget worksheet)**

.....  
.....  
.....

**12. Project Outputs :**

.....  
.....  
.....

**13. Number of researcher(s) who will travel under this project**

	Thai researcher(s)	French researcher(s)
Year 2017		
Year 2018		
Total		

\*Please note that Office of the Higher Education Commission will only support international transportation expenses for Thai professors/lecturers/researchers who will travel to France to conduct research under this project with the maximum of 150,000 Baht per year for each project. Thai university is to fund the living allowance for French researcher(s) who travels to Thailand.

**Endorsed by:**

.....

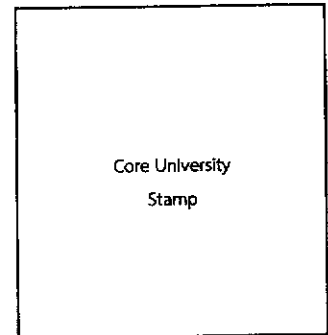
(.....)

Dean/President

(Authorized person to support funding for the project)

Name of Core University/Institution .....

Date .....



**Thai Partner (optional):**

.....

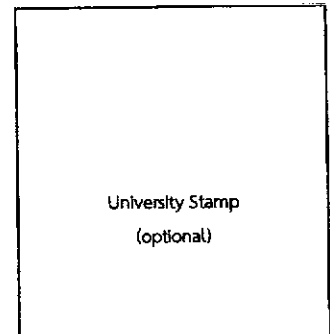
(.....)

Dean/President

(Authorized person to support funding for the project)

Name of University/Institution.....

Date.....



\*\*\*\*\*

# ANNEX B

## Project Budget

Costs	Year 1 (2017)			Year 2 (2018)			Total
	cost/unit	number	total	cost/unit	number	total	
International & Domestic transportation	Thailand to France (B)(1)		0.00		1.00	0.00	0.00
	France to Thailand (€)		0.00		1.00	0.00	0.00
Tuition fees and training costs	In Thailand(B)		0.00		1.00	0.00	0.00
	In France (€)		0.00		1.00	0.00	0.00
Living allowance	In Thailand(B)	Please fill the Living Allowance sheet	0.00			0.00	0.00
	In France (€)		0.00	Please fill the Living Allowance sheet		0.00	0.00
Equipment (2)	In Thailand(B)		0.00		1.00	0.00	0.00
	In France (€)		0.00		1.00	0.00	0.00
Current expenses (2)	In Thailand(B)		0.00		1.00	0.00	0.00
	In France (€)		0.00		1.00	0.00	0.00

Remarks: (1) THB50,000 is an estimated airfare which OHEC will support actual international transportation cost (BKK-Paris-BKK : economy class)

(2) For information, expenses to be taken in charge by institutions or associate partners

		LIVING ALLOWANCE				IN THAILAND			
Costs		Year 1 (2017)		Year 2 (2018)		Year 1 (2017)		Year 2 (2018)	
		duration (days)	number	total	cost/unit	duration (days)	number	total	cost/unit
<b>Short Stay</b>									
<b>Baht/day</b>									
Professors / Senior researchers	In Thailand(B)			0	1200			0	
Lecturers / Junior researchers	In Thailand(B)			0	700			0	
<b>Long Stay</b>									
<b>Baht/Month</b>									
Professors / Senior researchers	In Thailand(B)			0	40000			0	
Lecturers / Junior researchers	In Thailand(B)			0	25000			0	
<b>TOTAL</b>				0				0	

Remarks: Besides daily stipend of 1,200 baht, host institution in Thailand will provide free accommodation for short stay French prof./senior researchers/lecturers/junior researchers/Ph.D. and Post. Doc

		LIVING ALLOWANCE				IN FRANCE			
Costs		Year 1 (2017)		Year 2 (2018)		Year 1 (2017)		Year 2 (2018)	
		duration (days)	number	total	cost/unit	duration (days)	number	total	cost/unit
<b>Short Stay (less than 10 days)</b>									
<b>Euros/Day</b>									
Professors / Senior researchers	In France (€)			0	110			0	
Lecturers / Junior researchers	In France (€)			0	110			0	
<b>Long Stay (more than 10 days)</b>									
<b>Euros/Day</b>									
Professors / Senior researchers	In France (€)			0	45			0	
Lecturers / Junior researchers	In France (€)			0	45			0	
<b>TOTAL</b>				0				0	



## PARTNERS CONTRIBUTION

	Year 1 (2017)	Year 2 (2018)	Total
France (MAE)(EURO)			0.00
OHEC (Baht)*	0.00	0.00	0.00
French Institutions (EURO)			0.00
Thai Institutions (Baht)	0.00	0.00	0.00
Others			0.00

\*Please specify the budget you request from OHEC

หมายเหตุ สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจะสนับสนุนค่าเดินทางของนักวิจัยไทยที่จะเดินทางไปฝรั่งเศส  
ไม่เกินคนละ 50,000 บาท ต่อครั้ง และไม่เกินปีละ 150,000 บาทต่อโครงการ

## GLOBAL BUDGET

Costs		France (MAE) (Euro)	Thailand (OHEC) (Baht)	French institutions (Euro)	Thai Institutions (Baht)	Other(Euro)*	Other (Baht)*	TOTAL (Euro)	TOTAL (Baht)
International & Domestic transportation	France to Thailand	0.00						0.00	
	Thailand to France		0.00						0.00
Tuition fees and training costs	In Thailand				0.00				0.00
	In France			0.00				0.00	
Living allowance	In Thailand				0.00				0.00
	In France	0.00						0.00	
Equipment	In Thailand				0.00				0.00
	In France			0.00				0.00	
current expenses	In Thailand				0.00				0.00
	In France			0.00				0.00	
<b>Total</b>		<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>



**หนังสือยืนยันการสนับสนุนโครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัย  
ระหว่างไทย-ฝรั่งเศส ประจำปี พ.ศ. 2560 - 2561**

ในนามของมหาวิทยาลัย/สถาบัน(สถาบันแกน/เครือข่าย) .....ข้าพเจ้า  
ขอยืนยันว่ายินดีให้การสนับสนุนโครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัยระหว่าง  
ไทย - ฝรั่งเศส (Franco - Thai Cooperation Program in Higher Education and Research)  
เรื่อง .....

หากโครงการดังกล่าวได้รับคัดเลือก ทางมหาวิทยาลัย/สถาบันอุดมศึกษายินดีให้การสนับสนุน  
ค่าใช้จ่ายสำหรับอาจารย์/นักวิจัยจากสถาบันอุดมศึกษาหรือสถาบันการวิจัยของฝรั่งเศสที่เดินทางมาดำเนิน  
กิจกรรมทางวิชาการภายใต้โครงการข้างต้น ในประเทศไทย ตามข้อกำหนดที่ระบุไว้ใน Call for Proposals  
2017 - 2018 ซึ่งครอบคลุมค่าใช้จ่าย ดังนี้

1. ค่าที่พัก (รวมในค่าเบี้ยเลี้ยง)
2. ค่าเบี้ยเลี้ยงตามอัตราดังนี้

2.1 ระยะสั้น (น้อยกว่า 1 เดือน)

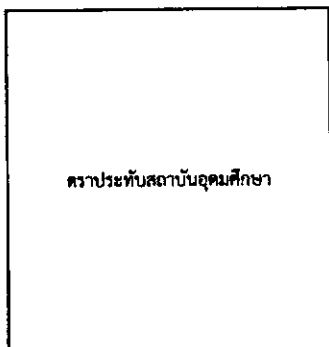
- ระดับอาวุโส อัตรา 1,200 บาท/วัน
- ระดับอ่อนอาวุโส อัตรา 700 บาท/วัน

2.2 ระยะยาว (1-3 เดือน)

- ระดับอาวุโส อัตรา 40,000 บาท/เดือน
- ระดับอ่อนอาวุโส อัตรา 25,000 บาท/เดือน

3. ค่าทำวิจัยทั้ง in kind และ in cash (พิจารณาให้การสนับสนุนตามความเหมาะสม)

ทั้งนี้ การสนับสนุนจะครอบคลุมตลอดระยะเวลาคำเนินโครงการคือ **2 ปี** (ตั้งแต่เดือนมกราคม  
2560 - ธันวาคม 2561) โดยจะสนับสนุนค่าใช้จ่ายสำหรับนักวิจัยจากฝรั่งเศสตามจำนวนคนที่กำหนดใน  
แผนดำเนินกิจกรรมโครงการใน Annex B ตามอัตราที่กำหนดข้างต้น



ลงนาม

.....  
(.....)

วันที่ ...../...../.....

อธิการบดี หรือ

รองอธิการบดีที่ปฏิบัติราชการแทน  
(พร้อมตราประทับสถาบันอุดมศึกษา)

<p style="text-align: center;"><b>GUIDELINE OF GOOD PRACTICES</b> <b>PHC SIAM</b></p>
---

*The research organizations and universities whose researchers wish to work together within the framework of the Hubert Curien program subscribe to this guideline of good practices which sets out the common principles applying to the rules of intellectual property in a spirit of joint ownership.*

*This guideline of good practices lays down general rules which must be adapted on a case-by-cases basis, depending on current or planned research programs. Each accepted project will be the subject then of a cooperative agreement according to rules' fixed by this guideline.*

*This framework is drawn up in order to allow researchers to carry out joint research with more flexibility, freedom and responsiveness, while at the same time protecting their discoveries.*

*When participating in the join collaborative program, each researcher, acting on behalf of and for their research organizations or universities ('Party'), agrees to the following principles:*

### **Confidentiality - Publication**

#### **1. Confidentiality**

Each Party undertakes to ask the members of its staff involved in a specific agreement to respect the rules of confidentiality with regard to information exchanged during collaborative research.

The Parties undertake to ask their staff and students to approve and accept these principles, and if necessary, to sign a confidentiality agreement.

#### **2. Publications and Presentations**

All publications and presentations must mention the name(s) of the Parties' researcher(s) involved in obtaining findings, as well as the organizations to which they belong.

The Parties shall inform each other about publications or presentations prior to their disclosure to the public.

Should a proposed publication contain information of industrial, commercial or strategic importance, its disclosure may be postponed to allow for appropriate protection.

## **Intellectual property and protection of findings**

The principles set out below apply to research findings and to intellectual property derived from joint research projects carried out within the framework of specific agreements between the Parties.

### **1 Rights acquired outside the framework of collaborative research**

Rights acquired prior to or at the same time as collaborative research between the Parties shall remain the property of the Parties.

### **2 Rights to data derived from collaborative research - principle**

All original data and research, including intellectual property rights relating to them, carried out by staff of the Parties shall belong jointly to the Parties. Each Party undertakes to pass on to the other Parties such information as is required in order to carry out collaborative research as well as all the findings derived therefore.

### **3 Inventions**

Joint inventions shall be jointly owned by the Parties in proportion to their respective contributions, unless a specific agreement states otherwise.

The Parties shall jointly define in a specific agreement procedure for the protection of joint inventions, in particular the countries in which patent applications are filed and the sharing of costs of taking out patents, as well as the Party responsible for the protection and subsequent technology transfer of inventions.

### **4. Royalties**

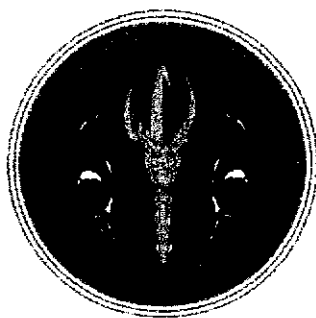
Unless otherwise stated, each Party shall, for teaching and research activities, grant to the other Parties right of access free of royalties to any of its findings likely to be protected by copyright, subject to the prior written agreement of the author(s).

## **Technology transfer**

The Parties shall define in a specific agreement, and within a reasonable time limit, the precise terms and provisions for the utilization of joint findings.

Unless otherwise stated, royalties shall be distributed in proportion to the contributions of the Parties to findings resulting in technology transfer.

---



**คู่มือชี้แจงการสมัครเข้าร่วมโครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษา  
และการวิจัยระหว่างไทย-ฝรั่งเศส ประจำปี พ.ศ. 2560-2561**

**Franco-Thai Cooperation Programme in Higher Education and Research 2017-2018**

**สำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ  
สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา**

## คำนำ

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา กระทรวงศึกษาธิการร่วมกับกระทรวงการศึกษา อุดมศึกษา และการวิจัยแห่งชาติของฝรั่งเศส โดยสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย ได้ดำเนินการ โครงการวิจัยร่วมภายใต้ความร่วมมือด้านอุดมศึกษาและการวิจัยระหว่างไทย – ฝรั่งเศส มาตั้งแต่ ปี พ.ศ. 2542 มีวัตถุประสงค์หลักเพื่อพัฒนาความร่วมมือว่าด้วยอุดมศึกษาและการวิจัยโดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านการส่งเสริมการ แลกเปลี่ยนผู้สอน นักวิจัย นักศึกษา และผู้รับทุน โดยสนับสนุนการทำความตกลงระหว่างมหาวิทยาลัย สถาบัน ของทั้งสองประเทศ รวมถึงส่งเสริมการแลกเปลี่ยนข้อสนเทศและเอกสารเฉพาะเรื่องทั้งในด้านวิทยาศาสตร์ และในด้านระบบอุดมศึกษาและการวิจัย

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาได้จัดทำคู่มือชี้แจงรายละเอียดที่สำคัญและเกี่ยวข้องกับ การเตรียมการและการดำเนินการเสนอข้อเสนอโครงการเพื่อขอรับการสนับสนุนงบประมาณประจำปี พ.ศ. 2560 – 2561 รวมถึงประวัติความเป็นมาโครงการ ขั้นตอนการดำเนินการคัดเลือก หลักเกณฑ์พื้นฐานในการ พิจารณาคัดเลือก ส่วนประกอบที่สำคัญของข้อเสนอโครงการ เป็นต้น

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาหวังเป็นอย่างยิ่งว่าสถาบันอุดมศึกษาหรือนักวิจัย จะสามารถใช้ประโยชน์จากคู่มือฉบับนี้เพื่อเป็นกรอบแนวทางในการดำเนินการต่อไป

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา

เมษายน 2559

## สารบัญ

ความเป็นมาของโครงการ	4
ขั้นตอนในการส่งข้อเสนอโครงการของสถาบันอุดมศึกษา	5
การพิจารณาคัดเลือกและประกาศผลโครงการ	10
ผู้ประสานงานโครงการ	13



### ความเป็นมาของโครงการ

ทบวงมหาวิทยาลัย (ปัจจุบันคือสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา) และกระทรวงการศึกษาและวิจัยของฝรั่งเศส (ปัจจุบันคือกระทรวงศึกษาธิการแห่งชาติ อุดมศึกษา และการวิจัยของฝรั่งเศส) ได้ลงนามในความตกลงความร่วมมือระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยและรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฝรั่งเศสว่าด้วยการอุดมศึกษาและการวิจัยเมื่อวันที่ 23 เมษายน 2542 โดยมีวัตถุประสงค์ ดังนี้

1. เพื่อพัฒนาความร่วมมือว่าด้วยอุดมศึกษาและการวิจัยโดยเฉพาะอย่างยิ่งด้านการส่งเสริมการแลกเปลี่ยนผู้สอน นักวิจัย นักศึกษา และผู้รับทุน โดยสนับสนุนการทำ ความตกลงระหว่างมหาวิทยาลัย สถาบันของทั้งสองประเทศ
2. เพื่อแลกเปลี่ยนข้อสนเทศและเอกสารเฉพาะเรื่องทั้งในด้านวิทยาศาสตร์ และในด้านระบบอุดมศึกษาและการวิจัยของทั้งสองประเทศ
3. เพื่อพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างผู้รับผิดชอบด้านการศึกษาของทั้งสองประเทศ

เพื่อบรรลุวัตถุประสงค์ข้างต้น ภาควิชาแต่ละฝ่ายจึงจัดตั้งคณะกรรมการแห่งชาติขึ้นเพื่อปฏิบัติตามข้อตกลงที่กำหนดไว้ในความตกลงคณะกรรมการแห่งชาติ (Comités Nationaux) ของทั้งสองฝ่ายซึ่งจะประชุมร่วมกันในลักษณะคณะกรรมการร่วมไทย-ฝรั่งเศสเป็นประจำทุกสองปีโดยจะจัดสลับกันในประเทศไทยและสาธารณรัฐฝรั่งเศส ทั้งนี้ คณะกรรมการมีหน้าที่กำหนดขอบเขตโครงการความร่วมมือเฉพาะเรื่อง รวมทั้งวิธีดำเนินโครงการดังกล่าว ซึ่งโครงการวิจัยภายใต้ความร่วมมือไทย-ฝรั่งเศสเป็นกิจกรรมหนึ่งภายใต้กรอบแนวทางการดำเนินกิจกรรมที่คณะกรรมการร่วมไทย-ฝรั่งเศสกำหนดขึ้น

#### วัตถุประสงค์ของโครงการ

โครงการวิจัยภายใต้ความร่วมมือไทย-ฝรั่งเศสมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาทรัพยากรมนุษย์ในสาขาการวิจัยที่กำหนดร่วมกันและเพื่อส่งเสริม/สนับสนุนความร่วมมือด้านการวิจัยระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยและฝรั่งเศสภายใต้กรอบการทำวิจัยร่วมในลักษณะเครือข่ายระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยและสถาบันอุดมศึกษาของฝรั่งเศส

### ขั้นตอนการส่งข้อเสนอโครงการของสถาบันอุดมศึกษา

การส่งข้อเสนอโครงการวิจัยร่วมไทย – ฝรั่งเศส ต้องดำเนินการตามหลักการที่กำหนดไว้ใน Call for Proposals โดยผู้เสนอโครงการจะต้องทำความเข้าใจ Call for Proposals อย่างละเอียดถี่ถ้วน และเมื่อเข้าใจแล้ว จึงยกร่างโครงการตามแบบฟอร์มการนำเสนอโครงการตาม Annex A (แบบฟอร์มการเสนอโครงการ) มีรายละเอียดทั้งหมด 10 ข้อ ดังนี้

1. โครงการวิจัยที่จะเสนอต้องมีหัวข้อโครงการวิจัยตรงตามสาขาใดสาขาหนึ่งที่กำหนดไว้ใน Call for Proposals ในปี พ.ศ. 2560-2561 ซึ่งคณะกรรมการร่วมไทย-ฝรั่งเศสเห็นชอบสาขาที่ให้ทำวิจัยร่วมกัน ใน 7 สาขา ได้แก่

- วิทยาศาสตร์พื้นฐาน
- วิศวกรรมศาสตร์และเทคโนโลยี
- พลังงาน
- วิทยาศาสตร์สุขภาพ
- การเกษตรและอุตสาหกรรมเกษตร
- สิ่งแวดล้อมและความหลากหลายทางชีวภาพ
- สังคมศาสตร์ มนุษยศาสตร์และวัฒนธรรม และการท่องเที่ยว

2. ผู้เสนอโครงการต้องระบุสาขาที่ต้องการนำเสนอสาขาใดสาขาหนึ่งเท่านั้น

3. สถาบันที่รับผิดชอบการนำเสนอโครงการ (Requesting institution) ต้องหาสถาบันแกนฝ่ายฝรั่งเศสที่มีความสนใจร่วมกันเข้าร่วมในการนำเสนอโครงการด้วยและแต่ละฝ่ายจะต้องกำหนด “ผู้รับผิดชอบโครงการหรือหัวหน้าโครงการ (Principal investigation responsible person/ Head of the project)” เป็นผู้ประสานงานโครงการ โดยผู้รับผิดชอบโครงการหรือหัวหน้าโครงการจะต้องมีสถานภาพเป็นอาจารย์หรือนักวิจัยชาวไทยในสถาบันอุดมศึกษาไทยเท่านั้น

ทั้งนี้ สถาบันแกนฝ่ายไทยและฝ่ายฝรั่งเศสต้องร่วมมือสถาบันอุดมศึกษาเครือข่าย/ศูนย์การวิจัย/ภาคเอกชน ฝ่ายละอย่างน้อยหนึ่งสถาบัน/หน่วยร่วมเป็นหุ้นส่วน (Partners) ในการทำวิจัยด้วย เนื่องจากหลักการสำคัญประการหนึ่งของโครงการวิจัยร่วมไทย-ฝรั่งเศสคือการสนับสนุนการทำวิจัยในลักษณะเครือข่าย เพื่อส่งเสริมความร่วมมือระหว่างสถาบันอุดมศึกษาไทยและฝรั่งเศส สถาบันเครือข่ายที่เข้าร่วมโครงการสามารถรวมถึงสถาบันหรือองค์กรด้านการวิจัยหรือบริษัทเอกชนด้วย

#### \*\*\*ข้อพึงระวัง\*\*\*

ผู้เสนอโครงการจะต้องยื่นข้อเสนอโครงการไปยังทั้งฝ่ายไทยและฝ่ายฝรั่งเศส โดยฝ่ายไทยนำเสนอเป็นภาษาอังกฤษตามแบบฟอร์ม 6 ชุด (ต้นฉบับ 1 ชุดและสำเนา 5 ชุด) ไปยังสำนักงานคณะกรรมการอุดมศึกษา และฝ่ายฝรั่งเศสนำเสนอเป็นภาษาฝรั่งเศสไปยังกระทรวงการศึกษาและวิจัยของฝรั่งเศสผ่านทางเว็บไซต์ ทั้งนี้ หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งนำเสนอเพียงฝ่ายเดียวโดยที่สถาบันแกนอีกฝ่ายไม่นำเสนอร่วมด้วย โครงการนั้นจะไม่ได้รับการพิจารณา

ดังนั้น ก่อนกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มเสนอโครงการ ผู้ประสงค์จะเสนอโครงการควรประสานงานกับสถาบันที่ประสงค์จะดำเนินงานร่วมกันให้มีความเข้าใจที่ตรงกันก่อนแล้วจึงร่วมพัฒนาโครงการ

4. วัตถุประสงค์โครงการต้องมีความชัดเจนว่าเป็นการดำเนินงานเพื่อการพัฒนาทรัพยากรมนุษย์และสนับสนุน/พัฒนา/ฝึกอบรมการทำวิจัยร่วมไทย-ฝรั่งเศส

5. ระยะเวลาดำเนินโครงการ กำหนดไว้ 2 ปี คือระหว่างปี พ.ศ. 2560-2561

6. กิจกรรมของโครงการต้องเน้นการทำวิจัยร่วมและอบรมการทำวิจัยให้นักวิจัยรุ่นใหม่ (นักวิจัยระดับปริญญาเอกและหลังปริญญาเอก) โดยมุ่งเน้นการพัฒนาการวิจัยตามสาขาที่กำหนดใน Call for Proposals พัฒนา ศักยภาพในการทำวิจัยและการถ่ายทอดเทคโนโลยี/องค์ความรู้ระหว่างกัน กิจกรรมที่ดำเนินการ ได้แก่ การแลกเปลี่ยนนักวิจัยรุ่นใหม่และนักวิจัยอาวุโส การฝึกอบรมในห้องปฏิบัติการ การจัดประชุม/สัมมนา/ประชุมเชิงปฏิบัติการ/การพบปะเพื่อแลกเปลี่ยนความรู้ทางวิชาการ/การแลกเปลี่ยนอาจารย์/นักวิจัยระหว่างกัน การจัดอบรม/บรรยาย

7. กำหนดเวลาและแผนดำเนินการ ให้จัดทำเป็น Gantt chart แสดงกิจกรรมที่จะดำเนินการของแต่ละปีให้ชัดเจน

8. สำหรับงบประมาณโครงการ ผู้ประสานงานโครงการของทั้ง 2 ฝ่ายจะต้องแจกแจงค่าใช้จ่ายของแต่ละปี ที่ดำเนินกิจกรรมให้ใกล้เคียงกับความเป็นจริงที่สุดลงในตารางค่าใช้จ่ายซึ่งประกอบด้วย Annex B (Project budget), Living allowance in Thailand and in France, Partners contribution, Global budget โดยกรอกให้ครบทุกตารางดังนี้

#### Annex B (Project budget) ในส่วนของ

- ค่าเดินทางระหว่างประเทศที่ให้กับอาจารย์/นักวิจัยฝ่ายไทยให้ใช้อัตรา 50,000 บาทในการคูณกับจำนวนคนที่คาดการณ์ว่าจะเดินทางในปีนั้น
- ค่าจัดฝึกอบรม/ค่าลงทะเบียน ค่าวัสดุ/อุปกรณ์ และค่าใช้จ่ายทั่วไป (Current expenses) เป็นความรับผิดชอบของสถาบัน และควรประมาณการค่าใช้จ่ายใส่เป็นข้อมูลด้วย
- ค่าเบี้ยเลี้ยง ขอให้กรอกข้อมูลในตาราง Living allowance

Living allowance in Thailand and in France ใช้อัตราตัวเลขที่ปรากฏในตารางคูณกับจำนวนเวลาที่ไปทำวิจัยเช่น 3 หรือ 6 เดือนและคูณกับจำนวนคนที่คาดว่าจะเข้าร่วมโครงการในปีนั้นๆ

Partners contribution คือ สรุบบงบประมาณทั้งหมดที่ขอรับการสนับสนุนจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้องในแต่ละปี ได้แก่ งบประมาณที่ขอรับการสนับสนุนจากกระทรวงการต่างประเทศฝรั่งเศส (MAE) จำนวนเงินที่ขอรับการสนับสนุนจากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา (OHEC) จำนวนเงินที่ขอรับการสนับสนุนจากสถาบันอุดมศึกษาฝ่ายไทยและฝ่ายฝรั่งเศส และจากแหล่งอื่นๆ เช่น หน่วยงานด้านการวิจัย ซึ่งต้องแจกแจงรายชื่อไว้ใน Precise ด้วย

Global budget คือ บทสรุปจำนวนเงินค่าเดินทาง ค่าจัดฝึกอบรม/ค่าลงทะเบียน ค่าเบี้ยเลี้ยง ค่าวัสดุ/อุปกรณ์ และค่าใช้จ่ายทั่วไปซึ่งเป็นผลจากการคำนวณตาม Annex B (Project budget)

ทั้งนี้ ผลสรุปค่าใช้จ่ายในภาพรวมที่ขอรับการสนับสนุนจากทุกหน่วยที่เกี่ยวข้องทั้งฝ่ายไทยและฝ่ายฝรั่งเศสควรปรากฏอยู่ในข้อ 10 ด้วยและข้อมูลต้องตรงกับตารางค่าใช้จ่ายใน Partners contribution

### **ข้อเสนอแนะ**

งบประมาณสนับสนุนโครงการวิจัยร่วมไทย-ฝรั่งเศสเป็นลักษณะ Cost-sharing/Co-finance จากฝ่ายต่างๆ ที่เกี่ยวข้องทั้งฝ่ายไทยและฝรั่งเศสได้แก่ กระทรวงการต่างประเทศของฝรั่งเศส สถาบันอุดมศึกษาของฝรั่งเศส สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาของไทย และสถาบันอุดมศึกษาของไทย และมีอัตราที่กำหนดไว้แน่นอน ดังนี้

1. กระทรวงการต่างประเทศฝรั่งเศสโดยสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยสนับสนุนงบประมาณค่าเดินทางระหว่างประเทศของอาจารย์และนักวิจัยชาวฝรั่งเศสเพื่อเดินทางมาประเทศไทยรวมทั้งค่าเดินทางในประเทศฝรั่งเศสและในประเทศไทยด้วย หากจำเป็น

2. กระทรวงการต่างประเทศฝรั่งเศสโดยสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยสนับสนุนค่าเบี้ยเลี้ยง (Living allowance) ของอาจารย์และนักวิจัยไทยระหว่างปฏิบัติงานอยู่ที่มหาวิทยาลัยในฝรั่งเศสในอัตราดังนี้

2.1 ค่าเบี้ยเลี้ยงสำหรับการไปทำวิจัยระยะสั้น (Short visit) ไม่เกิน 10 วันคือ 110 ยูโรต่อวัน

2.2 ค่าเบี้ยเลี้ยงสำหรับการไปทำวิจัยระยะยาว (Long stay) 10 วันขึ้นไปคือ 45 ยูโรต่อวัน

2.3 ค่าประกันสุขภาพ

3. สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยจะจัดอบรมภาษาฝรั่งเศสแบบเข้มข้น เรียน จันทร์ – ศุกร์ ตั้งแต่ 8.30 - 12.30 น. สำหรับผู้รับทุนก่อนเดินทางไปสาธารณรัฐฝรั่งเศสทุกปี โดยจัดที่ Alliance Française de Bangkok (สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ) โดยยกเว้นค่าลงทะเบียน ทั้งนี้ คอร์สเรียนดังกล่าวจะเปิดปีละหนึ่งครั้งเท่านั้นในช่วงต้นเดือนพฤษภาคม – สิ้นเดือนมิถุนายน หากผู้ได้รับทุนนี้มีความประสงค์เรียนภาษาโปรดแจ้งให้สถานทูตฝรั่งเศสทราบล่วงหน้า

เนื่องจาก สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยจะยกเว้นเฉพาะค่าลงทะเบียนการจัดอบรมภาษาฝรั่งเศสให้ผู้ได้รับทุนเท่านั้น ดังนั้น หากผู้ได้รับทุนมาจากสถาบันอุดมศึกษาของไทยในภูมิภาค สถาบันอุดมศึกษาจะต้องรับผิดชอบค่าเดินทางและค่าที่พักของผู้มาเข้าร่วมอบรมภาษาที่ Alliance Française de Bangkok (สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพ)

สถาบันการศึกษา/สถาบันการวิจัยของฝรั่งเศสสนับสนุนงบประมาณดังนี้

3.1 ค่าลงทะเบียน (Registration/Tuition fees/Supervising of research training)

3.2 ค่า Bench fee

3.3 ค่าการเรียนภาษาที่ประเทศฝรั่งเศส หากจำเป็น

3.4 ค่าจัดทำเอกสารของอาจารย์และนักวิจัยไทยระหว่างปฏิบัติงานอยู่ที่มหาวิทยาลัยในฝรั่งเศส

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจะสนับสนุนค่าเดินทางระหว่างประเทศของอาจารย์/นักวิจัยจากสถาบันอุดมศึกษาไทยไปทำวิจัยที่ฝรั่งเศส (หากจำเป็นอาจรวมถึงค่าเดินทางภายในประเทศไทยและฝรั่งเศส) ภายในวงเงินไม่เกิน 150,000 บาท/ปีในแต่ละโครงการ โดยแบ่งเป็นค่าเดินทางระหว่างประเทศภายในวงเงินคนละไม่เกิน 50,000 บาท/ปี

#### 4. สถาบันอุดมศึกษาไทยรับผิดชอบค่าใช้จ่ายดังนี้

##### 4.1 ค่าที่พักของอาจารย์/นักวิจัยจากฝรั่งเศส

##### 4.2 ค่าเบี้ยเลี้ยงของอาจารย์/นักวิจัยจากฝรั่งเศสในอัตรา ดังนี้

##### 4.2.1 ค่าเบี้ยเลี้ยงสำหรับอาจารย์/นักวิจัยจากฝรั่งเศสมาไทยระยะสั้น (Short stay)

ระยะเวลาไม่เกิน 1 เดือน

##### 4.2.2 สำหรับอาจารย์/นักวิจัยอาวุโส (Senior) อัตรา 1,200 บาทต่อวัน

##### 4.2.3 สำหรับอาจารย์/นักวิจัยรุ่นเยาว์ (Junior) อัตรา 700 บาทต่อวัน

##### 4.3 ค่าเบี้ยเลี้ยงสำหรับอาจารย์/นักวิจัยจากฝรั่งเศสมาไทยระยะยาว (Long stay) 1-3 เดือน

##### 4.3.1 สำหรับอาจารย์/นักวิจัยอาวุโส (Senior) อัตรา 40,000 บาทต่อเดือน

##### 4.3.2 สำหรับอาจารย์/นักวิจัยรุ่นเยาว์ (Junior) อัตรา 25,000 บาทต่อเดือน

ทั้งนี้ อัตราข้างต้นรวมค่าที่พักแล้ว นอกจากนี้ สถาบันอุดมศึกษาสามารถหางบประมาณสนับสนุนเพิ่มเติมจากหน่วยงานด้านการวิจัยอื่นๆ เพื่อร่วมให้การสนับสนุนโครงการวิจัยภายใต้ความร่วมมือไทย-ฝรั่งเศสได้ หากพิจารณาเห็นว่าสอดคล้องกับความต้องการของหน่วยงาน เช่น สำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย (สกว.) และสำนักงานพัฒนาวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีแห่งชาติ

#### **ข้อสังเกต**

เนื่องจากลักษณะการดำเนินงานภายใต้โครงการนี้เป็นโครงการวิจัยร่วมซึ่งต้องดำเนินการในลักษณะเครือข่าย สถาบันอุดมศึกษาแกนและสถาบันอุดมศึกษาเครือข่ายจึงต้องร่วมกันรับผิดชอบค่าใช้จ่ายและมีสิทธิในค่าใช้จ่ายต่างๆ ที่ได้รับการสนับสนุนเท่าๆ กัน รวมถึงการเข้าร่วมกิจกรรมการวิจัย ดังนั้น สถาบันอุดมศึกษาแกนและสถาบันอุดมศึกษาเครือข่ายจึงควรตกลงกันให้แน่ชัดเกี่ยวกับจำนวนคนที่จะเข้าร่วมโครงการก่อนที่จะเข้าร่วมดำเนินโครงการรวมทั้งต้องผูกพันงบประมาณในระดับผู้บริหารสถาบันอุดมศึกษาด้วย

9. โครงการวิจัยไทย-ฝรั่งเศสต้องแจกแจงผลผลิตโครงการที่ต้องการได้รับให้เป็นรูปธรรมชัดเจนเมื่อสิ้นสุดโครงการ

10. ผู้บริหารสถาบันอุดมศึกษาระดับอธิการบดีหรือผู้มีอำนาจในการปฏิบัติราชการแทนต้องลงนามรับรองในแบบฟอร์ม Annex A ก่อนการนำเสนอโครงการผ่านสถาบันอุดมศึกษามายังสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาสำหรับฉบับภาษาอังกฤษ และโครงการฉบับภาษาฝรั่งเศสเสนอไปยังกระทรวงการศึกษาและวิจัยของฝรั่งเศส ทั้งนี้ หากส่งข้อเสนอโครงการเพียงฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งจะถือว่าการเสนอข้อเสนอโครงการไม่สมบูรณ์และจะไม่ได้รับการพิจารณา

**ข้อเสนอแนะ**

การลงนามรับรองโครงการโดยผู้บริหารสถาบันเป็นสิ่งจำเป็นเพื่อแสดงถึงการผูกพันงบประมาณ สนับสนุนการดำเนินโครงการจนสิ้นสุดระยะเวลาโครงการ แม้มีการเปลี่ยนแปลงผู้บริหารแต่การสนับสนุน งบประมาณโครงการยังคงเป็นความรับผิดชอบของสถาบันจนกว่าจะสิ้นสุดเวลาดำเนินโครงการ

## การพิจารณาคัดเลือกและประกาศผลโครงการ

### การพิจารณาโครงการ

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจะคัดเลือกและแต่งตั้งกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิในแต่ละสาขา เพื่อพิจารณาคัดเลือกโครงการที่มีคุณภาพเป็นไปตามเกณฑ์ โดยคณะกรรมการจะพิจารณาจัดลำดับโครงการในแต่ละสาขาเช่นเดียวกับฝ่ายฝรั่งเศส หลังจากนั้นคณะกรรมการทั้ง 2 ฝ่ายจะนำผลการพิจารณาโครงการของแต่ละฝ่ายมาเปรียบเทียบเพื่อพิจารณาคัดเลือกโครงการที่เห็นว่าเหมาะสมในขั้นสุดท้าย

### หลักเกณฑ์การพิจารณาโครงการ

คณะกรรมการที่ได้รับแต่งตั้งในแต่ละสาขากำหนดและเห็นชอบเกณฑ์การพิจารณาโครงการแล้ว จะพิจารณาจากคุณสมบัติของสาขาที่กำหนดใน Call for Proposals จึงพิจารณาจัดลำดับโครงการตามเกณฑ์ที่กำหนดโดยทั่วไป ดังนี้

1. คุณภาพทางวิทยาศาสตร์และทางเทคนิคของโครงการเป็นปัจจัยสำคัญในการพิจารณาคัดเลือก และจัดลำดับโครงการ โครงการที่ดี มีแนวทางการดำเนินงานที่เป็นนวัตกรรมซึ่งก่อให้เกิดองค์ความรู้ใหม่ได้รับการสนับสนุน
2. คุณภาพของทีมนักวิจัย (ทั้งฝ่ายไทยและฝ่ายฝรั่งเศส)
3. เป็นโครงการที่มีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาศักยภาพของทรัพยากรมนุษย์ด้านการวิจัยที่มีผลผลิตเป็นที่ประจักษ์และเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาประเทศ
4. การทำงานร่วมกันของทีมนักวิจัยไทยและฝรั่งเศส และความสำคัญของความร่วมมือที่ก่อให้เกิดผลที่ไม่อาจเกิดขึ้นได้หากไม่ได้รับการสนับสนุนจากกระทรวงการต่างประเทศฝรั่งเศส
5. การมีส่วนร่วมในโครงการของนักวิทยาศาสตร์รุ่นใหม่ (นักศึกษาปริญญาโท นักศึกษาปริญญาเอก นักวิจัยหลังปริญญาเอก นักวิทยาศาสตร์รุ่นใหม่) ผู้ที่จะได้รับการฝึกทำวิจัยในห้องปฏิบัติการในต่างประเทศ
6. การริเริ่มสิ่งใหม่ของโครงการ นักวิจัยที่เคยได้รับทุนสนับสนุนจากโครงการนี้แล้วสามารถเสนอโครงการใหม่ได้ทราบที่เป็นโครงการที่มีการศึกษาเรื่องใหม่ อย่างไรก็ตาม นักวิจัยที่โครงการได้รับคัดเลือกในรอบที่ผ่านมาต้องดำเนินการวิจัยให้เสร็จสิ้นก่อน (ระยะเวลาการดำเนินโครงการ ๒ ปี) จึงจะสามารถเสนอโครงการใหม่ในรอบถัดไปได้ ทั้งนี้เพื่อเปิดโอกาสให้กับโครงการที่เสนอโดยนักวิจัยรายอื่นๆ
7. โครงการที่มีความจำเป็นที่จะต้องเดินทางไปทำวิจัย ณ ประเทศฝรั่งเศส
8. โครงการที่เสนอโดยนักวิจัยรุ่นใหม่จะได้รับการพิจารณาเป็นอันดับแรก เพื่อเปิดโอกาสให้นักวิจัยไทยและฝรั่งเศสรุ่นใหม่ได้เสริมสร้างศักยภาพในการวิจัยผ่านการทำงานร่วมกัน

### การประกาศผลการคัดเลือก

หลังจากคณะกรรมการทั้ง 2 ฝ่ายมีมติเป็นเอกฉันท์ในการคัดเลือกโครงการเพื่อให้การสนับสนุนงบประมาณแล้ว สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาและสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทย จะดำเนินการดังนี้

1. สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจัดทำประกาศให้เลขาธิการคณะกรรมการการอุดมศึกษาลงนาม

2. สถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยจะเสนอชื่อโครงการไปยังกระทรวงการศึกษาและวิจัยและกระทรวงการต่างประเทศของฝรั่งเศสให้ความเห็นชอบ

3. เมื่อทั้งสองฝ่ายเห็นชอบแล้ว สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาและสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยจะประกาศผลการคัดเลือกภายในเดือนมกราคม โดยสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจะทำหนังสือแจ้งผลการคัดเลือกไปยังสถาบันอุดมศึกษาฝ่ายไทย รวมถึงประกาศผลบนเว็บไซต์ [www.inter.mua.go.th](http://www.inter.mua.go.th) และสถานเอกอัครราชทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยจะมีหนังสือแจ้งสถาบันอุดมศึกษาฝ่ายไทยที่โครงการได้รับคัดเลือกได้ทราบอีกทางหนึ่งพร้อมประกาศลงในเว็บไซต์ [www.egide.asso.fr](http://www.egide.asso.fr) ขณะเดียวกัน กระทรวงศึกษาธิการแห่งชาติ อุดมศึกษา และการวิจัยของฝรั่งเศสจะแจ้งผลการคัดเลือกให้สถาบันอุดมศึกษาของฝรั่งเศสทราบเช่นกัน

#### การเริ่มดำเนินโครงการ

สถาบันอุดมศึกษาที่โครงการได้รับคัดเลือกสนับสนุนงบประมาณสามารถเริ่มดำเนินโครงการได้ทันทีหลังการประกาศผลคัดเลือก

#### การตัดโอนงบประมาณ

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจะโอนเงินงบประมาณ/โอนการเบิกเงินงบประมาณแทนกันไปยังสถาบันอุดมศึกษาที่โครงการได้รับคัดเลือกโดยตัดโอนเงินงบประมาณของแต่ละปี การโอนการเบิกเงินงบประมาณจะดำเนินการหรือทันทีหลังจากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาได้รับงบประมาณจากกรมบัญชีกลางประมาณเดือนมกราคม

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจะมีหนังสือแจ้งอธิการบดีสถาบันอุดมศึกษาที่โครงการได้รับคัดเลือกเพื่อให้แจ้งผู้ประสานงานหลักของโครงการสามารถเบิกจ่ายงบประมาณจากฝ่ายคลังของสถาบันอุดมศึกษาต้นสังกัด

ทั้งนี้ การใช้จ่ายเงินต้องเป็นไปตามระเบียบที่เกี่ยวข้องของทางราชการ โดยผู้ประสานงานหลักของโครงการสามารถสอบถามได้จากฝ่ายคลังของสถาบันอุดมศึกษา และเก็บหลักฐานการเบิกจ่ายไว้ที่สถาบันอุดมศึกษา เพื่อรอรับการตรวจสอบจากสำนักงานการตรวจเงินแผ่นดินต่อไป

ผู้ประสานงานหลักของโครงการจะต้องเป็นผู้ทำการเบิกจ่ายค่าเดินทางให้ผู้เข้าร่วมโครงการจากสถาบันอุดมศึกษาเครือข่าย โดยผู้เข้าร่วมโครงการจากสถาบันอุดมศึกษาเครือข่ายอาจสำรองจ่ายไปก่อนและผู้ประสานงานหลักของโครงการดำเนินการเบิกจ่ายให้ภายหลังหรือเบิกจ่ายให้ตั้งแต่ต้นตามแต่จะตกลงกัน

งบประมาณสนับสนุนค่าเดินทางระหว่างประเทศจากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาสามารถนำไปใช้ในการดำเนินการวิจัย เช่น ค่าเดินทางภายในประเทศ ค่าจัดซื้อวัสดุอุปกรณ์ หรือเครื่องมือทำการวิจัย หากมีงบประมาณเหลือเพียงพอ



## **ข้อเสนอแนะ**

กรณีใช้เงินงบประมาณไม่ทันภายในปีงบประมาณนั้นๆ และต้องการกันเงินไปใช้ในปีงบประมาณถัดไป สถาบันอุดมศึกษาแกนต้องทำหนังสือขอกันเงินจ้างมายังสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาก่อนสิ้นปีงบประมาณ และหากเครือข่ายร่วมทำวิจัยมาจากภาคเอกชนหรือหน่วยงานวิจัยอื่นๆ ที่ไม่ใช่สถาบันอุดมศึกษา ภาคเอกชนหรือหน่วยงานวิจัยต้นสังกัดจะต้องรับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปฝรั่งเศสให้ผู้ร่วมวิจัยในสังกัดเอง งบประมาณจากสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาครอบคลุมเฉพาะผู้แทนจากสถาบันอุดมศึกษาไทยเท่านั้น

### **การประเมินผลโครงการ**

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษาจะดำเนินการประเมินผลการดำเนินโครงการฝ่ายไทยรายปี โดยจะจัดทำเป็นแบบฟอร์มให้ผู้ประสานงานโครงการกรอกเพื่อนำเสนอสำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา และจัดสัมมนาปีเว้นปีเพื่อให้ผู้เข้าร่วมทำวิจัยฝ่ายไทยได้มารายงานผลการดำเนินการวิจัย/ชี้แจงปัญหาอุปสรรค และได้แลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสารรวมทั้งประสบการณ์การทำวิจัยระหว่างกัน

ดังนั้นผู้ประสานงานโครงการจะต้องบันทึกข้อมูลการดำเนินโครงการโดยละเอียดเพื่อนำเสนอในการประเมินผลโครงการ ข้อมูลที่ควรบันทึกประกอบด้วย กิจกรรมที่ดำเนินการ จำนวนและรายชื่ออาจารย์ และนักวิจัยที่มีการแลกเปลี่ยนกัน จำนวนงบประมาณที่ใช้ไปในแต่ละปี ชื่อวารสารทางวิชาการและชื่อบทความรวมทั้งวัน/เดือน/ปี ที่ตีพิมพ์ หัวข้อ/เวลา/จำนวนครั้งที่จัดประชุม/สัมมนา/อบรม หลักสูตร/ปริญญาที่พัฒนา ร่วมกัน ผลงานวิจัยที่ตีพิมพ์

ทั้งนี้ ผู้ประสานงานโครงการต้องรายงานผลการดำเนินโครงการให้ผู้บริหารสถาบันอุดมศึกษาทราบทุกปีเพื่อชี้แจงผลการดำเนินงานตามงบประมาณที่ได้รับการสนับสนุนจากสถาบันอุดมศึกษาและต้องรายงานผลเมื่อสิ้นสุดการดำเนินโครงการด้วย

### **การนำเสนอผลงานในต่างประเทศ**

ในการนำเสนอผลงานวิจัยในต่างประเทศ ผู้ประสานงานโครงการจะต้องของบประมาณสนับสนุนจากสถาบันอุดมศึกษาต้นสังกัดหรือแสวงหางบประมาณจากแหล่งทุนอื่นๆ สนับสนุน

### **การซื้อบัตรโดยสารเครื่องบิน**

การเดินทางของข้าราชการไทยจะต้องใช้สายการบินไทยแต่การซื้อบัตรโดยสารจากสายการบินอื่นสามารถกระทำได้ หากเทียบราคาแล้วถูกกว่าซื้อจากการบินไทย 25%

ทั้งนี้ ผู้ประสานงานหลักของโครงการสามารถขอให้การบินไทยทำหนังสือแจ้งค่าบัตรโดยสารในเส้นทางที่ต้องการบินให้ก่อน และนำราคาไปเปรียบเทียบกับสายการบินอื่น หากราคาบัตรโดยสารจากเอเยนต์หรือสายการบินอื่นถูกกว่าการบินไทย 25% จึงสามารถจัดซื้อได้โดยต้องนำใบแจ้งราคาของบริษัทการบินไทยจำกัดแนบเป็นหลักฐานเมื่อเคลียร์ค่าใช้จ่ายด้วย

## การเดินทางไปฝรั่งเศส

ผู้ประสานงานโครงการจะต้องขอวีซ่าประเภทนักวิทยาศาสตร์เพื่อไปฝรั่งเศส ซึ่งต้องมีเอกสาร Convention d'accueil ตัวจริงของทางแล็ปทางฝ่ายฝรั่งเศสพร้อมตราประทับของหน่วยงาน Préfecture (เทียบได้กับสำนักงานตรวจคนเข้าเมืองของไทย) ยื่นพร้อมกับเอกสารประกอบการขอวีซ่าอื่นๆ ด้วย รายละเอียดของเอกสารในการขอวีซ่าประเภทนักวิทยาศาสตร์และขั้นตอนการยื่นวีซ่า สามารถดูได้ที่เว็บไซต์ของบริษัท TLScontact (<https://www.tlscontact.com/th2fr/login.php?l=th>)

สำหรับผู้รับทุนที่ใช้หนังสือเดินทางส่วนตัว (เล่มสีแดง) ในการเดินทางควรติดต่อสถานทูตฝรั่งเศส ประจำประเทศไทยก่อนการเดินทางอย่างน้อย 1 เดือน และก่อนการยื่นขอวีซ่าเพื่อที่ทางสถานทูตฯ จะได้จัดทำหนังสือยกเว้นค่าธรรมเนียมวีซ่าให้ โดยจะต้องส่งสำเนาน้ำหนังสือเดินทางและหนังสือเชิญจากแล็ปที่ฝรั่งเศสให้ทางสถานทูตฝรั่งเศสประจำประเทศไทยเพื่อประกอบการดำเนินงานด้วย

## ผู้ประสานงานโครงการ

### ฝ่ายไทย

นางสาวณัฐินี จารุวิจิตร

สำนักยุทธศาสตร์อุดมศึกษาต่างประเทศ

สำนักงานคณะกรรมการการอุดมศึกษา

เลขที่ 328 ถนนศรีอยุธยา ราชเทวี กรุงเทพฯ 10400

โทร 02 610 5394 โทรสาร 02 354 5570

Email: [nuttinee.ohec@gmail.com](mailto:nuttinee.ohec@gmail.com)

### ฝ่ายฝรั่งเศส

Ms. Alexandra BARNOUX

Chargé de mission

Scientific and Higher Education Cooperation

Cultural and Cooperation Section

Embassy of France to Thailand

Tel. 02 627 2116

Fax. 02 627 2130

E-mail: [alexandra.barnoux@diplomatie.gouv.fr](mailto:alexandra.barnoux@diplomatie.gouv.fr)

\*\*\*\*\*